



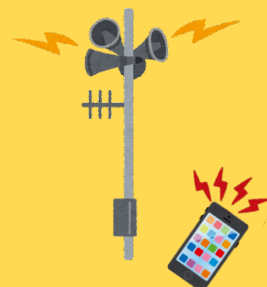
РАКЕТНІ ОПОВІЩЕННЯ ТА ЩО РОБИТИ, КОЛИ ВИ ЇХ ОТРИМАЛИ

Створено на основі інформації від 「内閣官房国民保護ポータルサイト」

ЩО ТАКЕ «РАКЕТНЕ ОПОВІЩЕННЯ»?

Якщо є ймовірність прильоту балістичної ракети на територію Японії, екстрена інформація буде видана через оповіщення. Існує два види оповіщень.

- 1 Сирени цивільного захисту та повідомлення з гучномовців.
- 2 Екстрені повідомлення, що надсилаються на мобільні телефони та смартфони.



ЯК ПЕРЕВІРИТИ ДЕТАЛІ РАКЕТНОГО ОПОВІЩЕННЯ?

Окрім сирен, сповіщення під назвою "Екстрена розсилка повідомлень" надсилатимуться на мобільні пристрої (за наявності місцевого оператора та номера телефону) у визначених зонах. Загалом, усі повідомлення надаються японською мовою. *Друга сторінка цієї брошури містить приклади сповіщень, які можна використовувати як довідку.



Safety Tips (観光庁)

За допомогою цього додатку можливо передивитися інформацію про цивільний захист на 15 мовах, тож рекомендуємо його встановити.

Японська, англійська, китайська (спрощена/традиційна), корейська, іспанська, португальська, в'єтнамська, тайська, індонезійська, тагальська, непальська, монгольська. тощо



Місцевий тел. номер для використання не потрібен!

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ДІЙСНО НАДІЙДЕ ОПОВІЩЕННЯ?

Якщо ви отримали ракетне оповіщення, зберігайте спокій і негайно дійте.



Якщо ви на вулиці

Евакуюйтеся до найближчої будівлі або підземн. приміщ-ня



Якщо навколо нема будівель

Сховайтеся за щось або ляжте на землю і накрийте голову



Якщо ви в приміщенні

Відійдіть подалі від вікон або сховайтесь в кімнаті без вікон



ПОРУЧ ВПАЛА РАКЕТА!

Якщо ви на вулиці:

Прикрийте рот і ніс тканиною, негайно покиньте місце та евакуюйтеся за вітром або в добре закриті приміщення.

Якщо ви в приміщенні:

Вимкніть вентиляцію, закрийте вікна та закрийте всі щілини чи отвори в кімнаті.

САЙТ ЦИВІЛЬНОГО ЗАХИСТУ

Це англійськомовний портал Секретаріату Кабінету міністрів. Головна сторінка на англійській мові, але також можливо перевірити інформацію іншими мовами.



http://www.kokuminhogo.go.jp/en/pc-index_e.html



ПІД ЧАС ЗАПУСКУ БАЛІСТИЧНОЇ РАКЕТИ В БІК ЯПОНІЇ: ЗМІСТ СИСТЕМИ J-ALERT (ПРИКЛАДИ ОПОВІЩЕНЬ)

Витяг із 「内閣官房国民保護ポータルサイト」

Залежно від ситуації через систему J-Alert надходитимуть екстрені оповіщення, як-от перелічені нижче. Ці оповіщення надсилатимуться лише японською мовою, але зверніть увагу на перекладені приклади. Деталі реальних оповіщень можуть відрізнятись.

① Запуск ракети • Заклик до евакуації

ミサイル発射。ミサイル発射。北朝鮮からミサイルが発射されたものとみられます。建物の中、又は地下に避難して下さい。

“Запуск ракети. Запуск ракети. Зафіксовано ймовірність, що Північна Корея запустила ракету. Евакуюйтеся до будівлі або до підземного приміщення.”

② Повз Японії пролетіла ракета

ミサイル通過。ミサイル通過。先程のミサイルは●時●分頃、●●へ通過したものとみられます。不審な物には決して近寄らず直ちに警察や消防などに連絡して下さい。

“Ракета пролетіла повз. Ракета пролетіла повз. Зафіксовано ймовірність, що ракета пролетіла повз у напрямку до XX близько X:XX години. Якщо ви знайдете будь-які підозрілі предмети, НЕ наближайтеся та негайно повідомте про це поліцію чи пожежну службу.”

③ Інф. щодо падіння ракети поза межами Японії

先程のミサイルは、●時●分頃、●●海に落下したものとみられます。不審な物には決して近寄らず直ちに警察や消防などに連絡して下さい。

“Зафіксовано ймовірність, що ракета впала в XX море близько X:XX години. Якщо ви знайдете будь-які підозрілі предмети, НЕ наближайтеся та негайно повідомте про це поліцію чи пожежну службу.”

④ Інф. щодо падіння ракети в межах Японії

ミサイル落下。ミサイル落下。ミサイルが、●時●分頃、●●県●●市周辺に落下したものとみられます。続報を伝達しますので、引き続き屋内に避難して下さい。

“Падіння ракети. Падіння ракети. Зафіксовано ймовірність, що ракета впала в районі міста XX, префектури XX, близько X:XX години. Не покидайте сховище та зачекайте на додаткову інформацію.”

⑤ Заклик до негайної евакуації

直ちに避難。直ちに避難。直ちに建物の中、又は地下に避難して下さい。ミサイルが、●時●分頃、●●県周辺に落下するものとみられます。直ちに避難して下さい。

“Негайно евакуюйтеся. Негайно евакуюйтеся. Негайно евакуюйтеся до будівлі або під землю. Зафіксовано ймовірність, що ракета впаде в районі префектури XX, близько X:XX години. Негайно евакуюйтеся.”

⑥ Знищення ракети

先程のミサイルは、迎撃により破壊されました。ミサイルの破片の落下の可能性があります。続報を伝達しますので、引き続き屋内に避難して下さい。

“Ракету було перехоплено та знищено. Є ймовірність падіння осколків. Не покидайте сховище та зачекайте на додаткову інформацію.”

⑦ Скасування заклику до евакуації

先程のミサイルは、我が国には落下しないものとみられます。避難の呼びかけを解除します。

“Передбачається, що ракета не впаде на території Японії. Заклик на евакуацію скасовано.”

ПРО НАДХОДЖЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ (内閣官房)

Схема дій які слід прийняти у випадку надходження оповіщень від J-Alert, а також види можливих оповіщень. (Яп. чи Англ.)



www.hiecc.or.jp/soudan/upload/file/support/file2_jp_1695709408.pdf